



Servicios de traducción e interpretación

El Distrito de White Settlement se adhiere a los siguientes procedimientos para traducción e interpretación para las familias de los estudiantes del Distrito de White Settlement, como parte de los requisitos del programa de la escuela bajo la Sección de Título I, Parte A.

WSISD usa la *Encuesta del idioma del hogar* para identificar los idiomas que hablan las familias del distrito. La encuesta se da a todos los estudiantes cuando se inscriben por primera vez en una escuela pública de Texas. Hay más de 20 idiomas entre las familias de WSISD, además del inglés. De todas las familias que contestaron en la encuesta que hablan otro idioma, aproximadamente 90% reportaron que el otro idioma es español y 1.5% es vietnamita. Los siguientes idiomas tienen menos de 1% cada uno: albanés, árabe, bosnio, chino, croata, persa, francés, gujaratí, hebreo, japonés, nepalí, pampango, portugués, ruso, serbio, tagalo, télugu, tailandés y urdu.

De acuerdo a la *Encuesta del idioma del hogar* los estudiantes de las familias de WSISD que se inscribieron por primera vez a una escuela pública de Texas hablan los siguientes idiomas: inglés, español, jémer, vietnamita, mandarín (chino), nepalí y gujaratí.

Sección 1114 (b)

Una escuela elegible que opera un programa en toda la escuela debe de desarrollar un plan para mejorar el campus. (4) La información contenida en dicho plan debe de tener un formato uniforme y fácil de entender y, a la medida de lo posible, ofrecido en un idioma que los padres puedan entender.

Sección 1112 (e)(4); 1114 (b)(4); 1116 (e)(5); and 1116 (f)

La información acerca de los reportes interpretativos, descriptivos y diagnósticos de los estudiantes, planes, políticas, acuerdos, juntas con padres y otra correspondencia obligatoria, debe de ser proporcionada en un formato uniforme y fácil de entender, y a la medida de lo posible, en un idioma que los padres puedan entender.

Nivel de distrito

- La política de participación de los padres y de las familias está disponible en la página de internet del distrito en inglés y en español.
- El Distrito de White Settlement ha designado a un traductor del distrito para que todos los documentos importantes y comunicados estén disponibles en español en la página del distrito, incluyendo La política de participación de los padres y de las familias, El código de conducta del estudiante, El manual del estudiante, El manual de tecnología, Los lineamientos de calificaciones y Los protocolos de salud y bienestar.

- La página de WSISD, www.wsisd.com, puede traducir a varios idiomas (español, cantonés, francés, alemán, italiano, tagalo, vietnamita, coreano y ruso) al seleccionar el botón de idiomas de *Google* que está en la esquina de arriba de la derecha.
- Los mensajes de *Skylert* se distribuyen por vía telefónica, correo electrónico y mensajes de texto en español.
- Los servicios de intérprete para español están disponibles para las familias que lo soliciten y para otros idiomas el distrito tiene un contrato con la Red de Traducción e Interpretación de Fort Worth.

Nivel de campus

- Todos los campus tienen personal disponible para que ayuden a traducir o servir como intérpretes para los padres de familia o tutores cuyo primer idioma es el español.
- Las traducciones e interpretaciones en español pueden estar disponibles en cualquier junta, conferencia con padres, juntas de LPAC (Comité de Evaluación del Desempeño del Idioma), juntas de ARD (Admisión, Revisión y Despedida), juntas de 504, juntas con la asociación de padres de familia (PTA) y eventos escolares para los padres.
- Para otros idiomas además del español - el distrito tiene un contrato con Red de Traducción e Interpretación de Fort Worth.
- Los documentos e información se mandan a casa en inglés y en español.
- Las boletas de calificaciones se mandan en español a los estudiantes que participan en el programa de Dos Idiomas de WSISD cuyas familias hablan español.